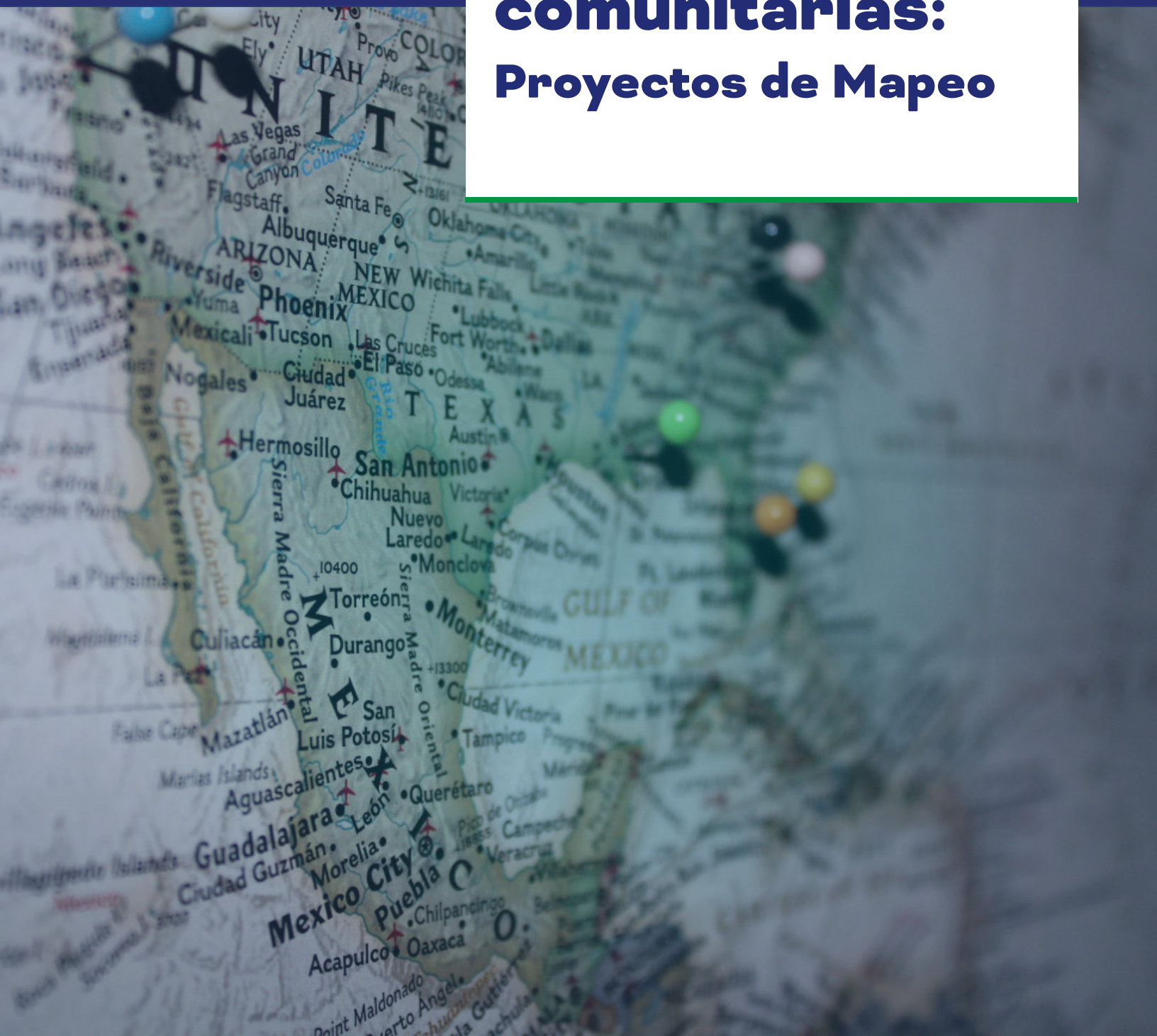




CONNECTING
COMMUNITIES
IN THE AMERICAS
CONECTANDO COMUNIDADES
EN AMÉRICA

Guía para fundaciones comunitarias: Proyectos de Mapeo



CONECTANDO COMUNIDADES EN AMÉRICA

Conectando Comunidades en América (CCA) es una iniciativa gestionada por CFLeads, la Fundación Interamericana (IAF) y la Charles Stewart Mott Foundation en 2016, con la visión de crear una red de fundaciones comunitarias y aliados que asuman el compromiso de abordar los desafíos locales y regionales a lo largo y ancho de América. La Fundación Interamericana aporta su experiencia y su red enfocada al desarrollo dirigido a las comunidades para organizar intercambios de información en Latinoamérica y el Caribe, mientras que la Mott Foundation financia y apoya la red en Estados Unidos y Canadá. La iniciativa originalmente se denominó “Construir Comunidades más Amplias en América” (BBCA, por sus siglas en inglés) y cambió de nombre en 2021.

La misión de la iniciativa Conectando Comunidades en América es construir comunidades más fuertes y resilientes a lo largo y ancho del continente americano al aumentar la eficacia de las respuestas que reciben las fundaciones comunitarias. Por medio de esta red, CCA planea colaborar con sus aliados para desarrollar conocimientos, mejorar prácticas e identificar y aprovechar oportunidades para ampliar y profundizar la filantropía local e internacional.

Con ese fin, Conectando Comunidades en América se esfuerza por fortalecer las relaciones entre las fundaciones

comunitarias y sus aliados en toda la región, mejorando su capacidad para colaborar con sus comunidades transnacionales, que con frecuencia se caracterizan por una población de diáspora o por migración, ya sea permanente, temporal o circular.

Los esfuerzos de CCA se dirigen a los siguientes objetivos:

- **Promover** el entendimiento compartido de las comunidades transnacionales en el hemisferio.
- **Fortalecer** las relaciones entre las fundaciones comunitarias y las partes interesadas transnacionales para resolver problemas comunes.
- **Aumentar e intercambiar** los conocimientos sobre las prácticas de las fundaciones comunitarias con sus comunidades locales.
- **Fomentar** donaciones más efectivas en Latinoamérica y el Caribe.

Esta guía explora los diferentes objetivos del mapeo, describe distintas estrategias y expone algunos de los resultados que se han obtenido de los 11 ejercicios de mapeo que Conectando Comunidades en América apoyó de 2017 a 2019. Los hallazgos sugieren que el mapeo deliberado puede ayudar a las fundaciones a desarrollar vínculos más fuertes y productivos con sus comunidades, mejorar sus programas, desarrollar y fortalecer alianzas, e identificar a nuevos donantes potenciales.

2021

Autor: Michael D. Layton, Ph.D.

En colaboración con: Lisa K. Schalla, Ed.D.

Basada en un informe de noviembre 2019 del Dr.

Layton, presentado a la Fundación Interamericana

Diseño y composición: Melody Maclean

CFLeads

CFLeads

Community Foundations
Leading Change



INTRODUCCIÓN AL PROYECTO DE MAPEO

Para Conectando Comunidades en América, el mapeo es la recopilación deliberada de información sobre un sector específico de la población en una región geográfica definida, con el fin de identificar activos y oportunidades comunitarias, construir relaciones, entender aspiraciones e inspirar iniciativas. El objetivo del mapeo es conseguir una comprensión detallada de las relaciones e interconexiones entre las personas y las instituciones, así como las prácticas que las mantienen activas y dinámicas. En otras palabras, el mapeo es un proceso que ayuda a profundizar la comprensión que tiene una fundación de su comunidad.

En 2017 y 2018, la Fundación Interamericana y la Charles Stewart Mott Foundation financiaron de manera conjunta dos rondas de donaciones por medio de Conectando Comunidades en América, que apoyaron a 11 proyectos de mapeo con dieciséis fundaciones comunitarias de México y Estados Unidos, varias de las cuales se aliaron para entender mejor a comunidades transnacionales en común:

- Arizona Community Foundation (EE. UU.)
- Chicago Community Trust (EE. UU.)
- Community Foundation for Southern Arizona (EE. UU.)
- Corporativa de Fundaciones (México)
- Delaware Community Foundation (EE. UU.)
- El Paso Community Foundation (EE. UU.)
- Fundación Comunidad (México)
- Fundación Comunitar (México)
- Fundación Comunitaria de la Frontera Norte (México)
- Fundación Comunitaria de Malinalco (México)
- Fundación del Empresariado Sonorense (México, 2 oficinas)

- International Community Foundation (EE. UU.)
- Southwest Florida Community Foundation (EE. UU.)
- The Boston Foundation (EE. UU.)
- The Minneapolis Foundation (EE. UU.)

Esta guía presenta las lecciones aprendidas durante la investigación de mapeo, y sugiere cómo pueden realizarse ejercicios futuros.

Comenzamos en la **Parte I** con una justificación de la investigación de mapeo como una forma de ayudar a las fundaciones comunitarias a cultivar comunidades más resilientes; la **Parte II** describe el contexto de las comunidades transnacionales y cuatro posibles estrategias de mapeo; la **Parte III** provee una guía para el proceso de mapeo; y la **Parte IV** sugiere maneras de dar seguimiento a los resultados después de terminar el mapeo.

Toda la información aquí presentada se basa en las experiencias de las fundaciones comunitarias que participaron en las primeras dos rondas de donaciones para mapeo.

Esperamos que este documento sirva como inspiración y guía a las fundaciones comunitarias y otras partes interesadas que utilicen el mapeo de sus comunidades locales en el futuro.

Parte I. ¿POR QUÉ HACER INVESTIGACIÓN DE MAPEO?

¿Qué motiva a las fundaciones comunitarias a emprender estos esfuerzos, ya sea solas o en colaboración con aliados?

Las fundaciones comunitarias que participaron en los ejercicios de mapeo lo hicieron para entender mejor a:

- las personas de su región que ahora viven en otro lugar,
- las personas de otros países que se han asentado en su comunidad, y
- las formas en que esas comunidades viven sus vínculos a través de fronteras nacionales.

Algunas querían obtener información más profunda y fundamentada en investigaciones que pudieran usar para justificar y desarrollar programas. Otras también querían entender los patrones de donación de los líderes empresariales locales o las asociaciones de oriundos, o de corporaciones que tienen políticas de aportar a sus comunidades locales.

Los 11 proyectos originales de mapeo realizados con las donaciones de CCA pueden dividirse en cuatro tipos de estrategias:

Comunidades en sus lugares de origen

Tres de las fundaciones comunitarias mexicanas, Comunitar, Corporativa de Fundaciones y Fundación Comunitaria de Malinalco, tenían la motivación de examinar a sus comunidades locales que tienen altos niveles de emigración, e intentaron entender los motivos de la migración (factores de expulsión y atracción), las experiencias del viaje, los destinos comunes y las experiencias de repatriación.

Comunidades en los destinos

En este caso, las fundaciones comunitarias de Chicago, Delaware, el suroeste de Florida y Boston trataron de entender e involucrarse más con sus comunidades transnacionales locales, que se componen de inmigrantes o grupos de diáspora.

Alianzas entre comunidades de origen y destino

En el caso de Comunidad en México y The Minneapolis Foundation en Estados Unidos, las fundaciones comunitarias ya han identificado un vínculo transnacional compartido. Su punto de inicio fue entender la naturaleza de los vínculos existentes e identificar oportunidades para que los aliados de las fundaciones comunitarias promuevan y fortalezcan dichos vínculos.

Comunidades en la región fronteriza

En las comunidades fronterizas, todos los aspectos de la vida, incluyendo a la gente, los bienes, las ideas, la cocina y la cultura, tienden a superponerse y crear una identidad única.

Las organizaciones El Paso Community Foundation y Fundación Comunitaria de la Frontera Norte de Ciudad Juárez se aliaron con otras para explorar las actitudes de los residentes sobre la naturaleza de su identidad común. Por otra parte, tres fundaciones comunitarias estadounidenses en California y Arizona se aliaron con otras en Baja California y Sonora para explorar cómo interactúan sus negocios con las organizaciones sin fines de lucro en asuntos de filantropía corporativa.

En su mayoría, estos ejercicios no se concentraron tanto en la migración, sino en aprender sobre las interacciones, prácticas y actitudes cotidianas e inmediatas hacia sus vecinos.

Por lo tanto, los ejercicios de mapeo pueden ayudar a las fundaciones comunitarias a lograr los siguientes objetivos:

- **Obtener ideas** para el diseño o apoyo a programas, políticas y sistemas que satisfagan más eficazmente las necesidades, aprovechen los recursos y ayuden a cumplir las aspiraciones de una mayor gama de sus residentes.
- **Vincularse** con otros esfuerzos transnacionales que ya están activos en sus comunidades (organizaciones que ofrecen servicios, organizaciones de diáspora, flujos de remesas, relaciones con ciudades hermanas, sociedades académicas, etc.)
- **Promover** un mejor entendimiento mutuo y mayor equidad en sus comunidades cada vez más diversas.
- **Descubrir** a posibles donantes que estén interesados en trabajar a través de las fundaciones comunitarias con el fin de apoyar inversiones sociales y la participación filantrópica, ya sea doméstica, en otros países, o ambas.
- **Aprender** acerca de las corporaciones que hacen negocios en América y que tienen empleados en varios lugares. Estas corporaciones podrían necesitar ayuda en sus donaciones caritativas, con la integración de los empleados en las comunidades y con los retos culturales en el lugar de trabajo.

Los beneficios para las fundaciones comunitarias llevan implícitos beneficios para las partes interesadas con las que formen relaciones, tales como:

- **Migrantes y grupos de diáspora**, como las asociaciones de oriundos, que

pueden colaborar con las fundaciones comunitarias tanto en sus comunidades de origen como en donde residen, y esa colaboración puede generar inversiones con un mayor impacto social.

- **Empresas** que pueden colaborar con uno o más socios que ofrezcan un conocimiento íntimo de la comunidad y la capacidad para superar complicadas diferencias culturales y contextuales.
- **Universidades y organizaciones de servicio** que pueden profundizar sus investigaciones y su compromiso con la comunidad al aliarse con las fundaciones comunitarias.

También vale la pena resaltar aquí que aunque en las primeras dos rondas de investigación de mapeo participaron solamente fundaciones comunitarias estadounidenses y mexicanas, esperamos que las fundaciones de toda América también adopten la investigación de mapeo y se conviertan en parte de la red de aprendizaje que ofrece Conectando Comunidades en América, incluyendo a las fundaciones de Latinoamérica, el Caribe y Canadá.

II. DIFERENTES CONTEXTOS, DIFERENTES ESTRATEGIAS

Cada comunidad trasnacional, ya sea que se componga principalmente de inmigrantes, grupos de diáspora, emigrantes retornados o familias de emigrantes, tiene sus propias características, su historia y su identidad. Las comunidades trasnacionales también tienen diferentes niveles de cohesión.

Por ejemplo, la composición cultural, étnica y racial de las comunidades de latinos en Estados Unidos y Canadá es muy variable. Los puertorriqueños son ciudadanos estadounidenses, pero lingüística y culturalmente se identifican con Latinoamérica. Los originarios de la

República Dominicana y Haití provienen de la misma isla del Caribe, pero hablan diferentes idiomas. En Centro y Sudamérica también hay grandes diferencias en idiomas, grupos étnicos, razas e identidades culturales.

Conectando Comunidades en América recomienda a los elaboradores de mapas que estudien los detalles de sus comunidades trasnacionales con la mentalidad de aprendices: con una mente abierta y sensibilidad a las identidades y voces únicas.

III. EL PROCESO DE MAPEO

Antes de iniciar el proceso de planeación del mapeo, enseñe a su equipo las experiencias de los primeros grupos de mapeo de CCA mediante la lectura de la publicación *El mapeo de nuestra comunidad trasnacional: Once ejemplos de proyectos dirigidos por fundaciones comunitarias* y el estudio de algunos de los informes de proyectos de mapeo previos donde encontrará excelentes ideas que su equipo puede aprovechar y adaptar a las necesidades y la visión estratégica de su fundación.

Las siguientes son 9 recomendaciones que hacemos para planear su proyecto de mapeo. Hemos incluido preguntas sobre las que puede conversar con su equipo de planeación.

1) Establezca objetivos claros para la investigación

Aunque el punto de partida del ejercicio

de mapeo es reunir información sobre la comunidad trasnacional, el trabajo debe plantearse de tal manera que sus objetivos sean congruentes con la misión y los objetivos estratégicos de la fundación comunitaria. Organice desde el principio conversaciones con los directivos de su fundación para identificar de qué maneras el proceso de mapeo añadirá valor a los objetivos estratégicos y la visión de su institución.

Por ejemplo, en Chicago Community Trust alinearon su proyecto de mapeo con su objetivo estratégico de acabar con la brecha económica entre latinos, negros y blancos. Al mapear las prácticas filantrópicas de los empresarios mexicanos pudieron entender mejor cómo colaborar con ellos en áreas de su plan estratégico.

Además, la fundación debe tener un compromiso firme y explícito de interactuar con la comunidad trasnacional, no solo

como un objeto de estudio, sino como un aliado activo, y no solamente durante el estudio, sino con una visión de largo plazo. Al mismo tiempo, la fundación debe limitar sus expectativas, tanto internas como externas, sobre los efectos probables de un ejercicio de mapeo.

CON SU EQUIPO

1. ¿Qué motiva a nuestra institución para emprender un proyecto de mapeo? ¿Qué conocimientos esperamos obtener? ¿Qué relaciones esperamos establecer o revivir?
2. ¿Qué observaciones o hipótesis acerca de la composición demográfica de nuestra comunidad son el punto de partida del mapeo?

2) Comunique el propósito del mapeo y sus implicaciones a toda su organización

Para lograr el éxito a largo plazo será esencial contar con el apoyo de la fundación comunitaria en su totalidad, incluyendo al consejo, los directivos, el personal, los donadores y los donatarios actuales y potenciales. Por lo tanto, es indispensable que el personal que participe en el mapeo vincule el trabajo con la misión y los objetivos de la fundación, y que trate de alinear el mapeo con otros trabajos que ya se estén realizando en la fundación.

Una observación que hicimos después de los proyectos de mapeo anteriores fue que mientras más participación directa con la comunidad tenían el director general o el director de proyectos de la fundación durante la implementación del proyecto, mayor era su éxito al continuar trabajando con esa comunidad después del período de la donación.

CON SU EQUIPO

¿Cómo podemos asegurarnos de que todos los miembros de nuestra fundación entiendan por qué estamos haciendo este proyecto de mapeo?

3) Identifique e involucre a una amplia gama de aliados

Los aliados, tanto locales como internacionales, pueden ser la clave de una participación más exitosa con su comunidad transnacional, y también podrían aportar recursos adicionales al proyecto.

- Otras **fundaciones comunitarias** pueden tener conocimientos y vínculos con las comunidades transnacionales, y podrían ayudarle a orientar su trabajo.
- Las **universidades** han demostrado ser una fuente importante de conocimientos y experiencia para diseñar la recolección de datos, y en ocasiones tienen profesores o estudiantes interesados en participar en su proyecto.
- Las **organizaciones sin fines de lucro locales**, incluyendo a las asociaciones de oriundos, con frecuencia ya han establecido lazos de confianza con la comunidad y pueden ayudar a facilitar las relaciones entre las fundaciones comunitarias y los investigadores.
- Los **líderes empresariales y cámaras de comercio**, especialmente de migrantes o comunidades de diáspora, pueden ofrecer liderazgo y apoyo filantrópico a las nuevas iniciativas.

- Los **consulados** también pueden brindar un vínculo valioso con las comunidades locales de migrantes.

En nuestros proyectos previos de mapeo hay varios ejemplos que ilustran estas alianzas. La Delaware Community Foundation colaboró en su proyecto con la Universidad de Delaware y con una red de asociaciones y organizaciones sin fines de lucro latinas llamada La Colectiva; en Malinalco, México, se asociaron con una organización indígena sin fines de lucro de la localidad llamada Instituto el Rincón para organizar grupos de enfoque comunitarios; el Chicago Community Trust se asoció con la Cámara de Comercio Hispana de Illinois para contactar a empresarios mexicanos.

Las redes ya establecidas, como La Colectiva y la Cámara de Comercio Hispana de Illinois, indican que las familias y empresas locales pueden ya tener fuertes vínculos entre sí. Al trabajar en conjunto, Comunidad y The Minneapolis Foundation también encontraron vínculos muy fuertes entre las familias del poblado mexicano de Axochiapan y sus familiares en Minneapolis. Sin embargo, esas redes de apoyo podrían ser inexistentes en algunas comunidades, y en esos casos las fundaciones comunitarias pueden desempeñar una importante función al facilitar algunos de esos contactos.

En los casos en los que la fundación comunitaria esté desarrollando nuevas relaciones con aliados, el proceso de colaboración puede iniciar con lentitud.

Quizá parezca que con ello se ralentiza el ejercicio de mapeo, pero la inversión de tiempo para cultivar estas alianzas puede rendir importantes dividendos, no solo en términos de la calidad de la información obtenida, sino al mejorar la posición de la fundación en su comunidad.

4) Invierta el tiempo y esfuerzo necesarios para evaluar los datos y la información ya existentes

Cuando comience el trabajo de mapeo, es importante que la fundación comunitaria consulte a sus aliados para determinar qué información ya hay disponible sobre su población objetivo. Los informes de mapeo de los primeros once proyectos ya han sentado las bases para esta investigación en algunos lugares de México y Estados Unidos, así como el resumen de esos informes, El mapeo de nuestra comunidad transnacional: Once ejemplos de proyectos dirigidos por fundaciones comunitarias. Si ya tiene vínculos con su comunidad objetivo, este es un momento excelente para incluirlos en la conversación y averiguar cuál creen que sería la mejor estrategia de mapeo, y para qué fin.

CON SU EQUIPO

1. ¿Qué información podría existir ya sobre esta población y quién será responsable de conseguirla?
2. ¿A quién conocemos en esta comunidad que pueda indicarnos la dirección correcta? ¿Quién se comunicará con ellos y cómo comenzaremos la conversación?

CON SU EQUIPO

1. Identifique a las distintas partes interesadas en este proyecto de mapeo y luego anote los intereses y las funciones de cada una en una tabla. ¿Qué quiere este grupo o institución? ¿Cuál es su potencial participación en el proceso de mapeo, o con los resultados del mapeo?
2. Piense en cómo se beneficiaría este proceso con las alianzas con otras fundaciones comunitarias. ¿Hay fundaciones que puedan ayudar a guiarlo en parte de este proceso? ¿O que tengan experiencia con esta población cultural o nacional en específico?

5) Defina lo que necesita saber

Aunque entender el contexto ayuda a definir las preguntas que una fundación comunitaria quiere contestar, debe pensar en quién puede dirigir la investigación, qué metodología podría usar y cómo superar los obstáculos que surjan en el proceso.

6) Diseñe un plan para la investigación de mapeo

Después de esta revisión inicial, está preparado para desarrollar un plan para hacer una investigación más rigurosa. El trabajo de algunas fundaciones se prolongó más de un año cuando encontraron problemas y oportunidades inesperadas durante el proceso.

Una de las características distintivas de los ejercicios de mapeo más exitosos fue el desarrollo de una relación colaborativa estrecha entre el personal de la fundación comunitaria, los aliados que ayudan con la investigación y los dirigentes de la comunidad objetivo. Si se subcontrata la investigación de mapeo, es importante que siga participando estrechamente en el diseño y la implementación de los ejercicios de mapeo, para garantizar que todos entiendan el proceso y que la información presentada en el informe y a sus audiencias destino refleje la misión y los objetivos estratégicos de su fundación comunitaria.

El proceso de reunir información puede incluir tanto la investigación secundaria de información ya existente como trabajo de campo para comprender mejor las experiencias vividas de la comunidad.

Hay muchas maneras de realizar el trabajo de campo para acercarse a las comunidades transnacionales. Las fundaciones que participaron en los proyectos de mapeo usaron una variedad de métodos, entre ellos:

CON SU EQUIPO

Con base en nuestra misión y nuestros objetivos estratégicos, y en lo que sabemos del contexto, ¿qué pregunta(s) queremos que este estudio conteste (preguntas de investigación)?

- **Encuestas:** las encuestas son una forma común de interactuar con muchos miembros de la comunidad y pueden aplicarse en persona o por internet (afortunadamente, las encuestas por internet son notorias por tener tasas de respuesta muy bajas y requieren un seguimiento muy riguroso). La investigación de mapeo realizada de 2017 a 2019 incluyó a varios grupos poblacionales, incluyendo a residentes locales, líderes comunitarios, organizaciones sin fines de lucro y empresas, y tenemos disponibles ejemplos a solicitud.
- **Grupos de enfoque:** los grupos de enfoque o las reuniones abiertas de la comunidad son métodos para interactuar con grupos de personas en una conversación grupal sobre preguntas específicas, con el fin de captar una variedad de opiniones y las dinámicas interpersonales respecto a un tema.
- **Entrevistas:** se usan entrevistas con menos personas para obtener conocimientos mucho más profundos sobre un tema. Las entrevistas, al igual que las conversaciones en grupos de enfoque, con frecuencia se graban y transcriben para su análisis.
- **Visitas presenciales:** se recomienda encarecidamente que los líderes y el equipo de la fundación comunitaria visiten a la comunidad y participen en algunas de las comunidades de mapeo.

Hay muchos otros métodos cualitativos para profundizar la comprensión de sus comunidades, como lo son el mapeo de recursos geográficos y la fotografía participativa (ver el informe de la SW Florida Community Foundation). Muchas fundaciones comunitarias de Latinoamérica también tienen programas comunitarios directos y han estado usando métodos participativos durante años, lo que representa una oportunidad para formar nuevas alianzas en su investigación (consulte los informes de Comunidad y de la Fundación Comunitaria de Malinalco de México).

7) Identificar desafíos potenciales

Es importante considerar los desafíos potenciales inherentes al proyecto de mapeo, como la falta de confianza o de conocimiento cultural, las limitaciones de tiempo o personal, las bajas tasas de respuesta o los conflictos en las prioridades de la fundación. Por ejemplo, al realizar trabajo de campo algunas fundaciones se han encontrado con participantes renuentes, que no quieren hablar sobre temas de migración con desconocidos.

Un problema persistente en 2021 han sido las restricciones y los riesgos durante la pandemia de COVID-19, pero aún existen muchas formas alternativas de trabajar. Colabore con su equipo para encontrar maneras creativas de prever y minimizar estos desafíos.

CON SU EQUIPO

1. ¿Cuáles son los obstáculos potenciales para su investigación? ¿Cómo abordaremos cada uno de ellos y cómo nos prepararemos para minimizarlos?
2. ¿Nuestra comunidad objetivo nos conoce? ¿Cuáles podrían ser obstáculos para que participen con nosotros, y cómo podemos superar esos obstáculos?

CON SU EQUIPO Y SUS ALIADOS EN LA INVESTIGACIÓN

1. ¿Qué investigación de campo queremos hacer, si queremos hacer alguna, para profundizar nuestra comprensión de la comunidad?
2. ¿Quién puede guiarnos para entender cuáles son los mejores métodos para el tipo de comprensión que queremos lograr?

8) Priorice la formación de relaciones y cultive la confianza

Como se mencionó anteriormente, donatarios que han realizado proyectos de mapeo anteriormente han resaltado que una parte crítica de los ejercicios de mapeo es cultivar la confianza con y entre las instituciones aliadas y los miembros de su comunidad objetivo, así como promover una mejor comprensión de la manera en que una fundación comunitaria sirve a su región. Es probable que muchas de las principales partes interesadas de una comunidad transnacional no conozcan a su fundación comunitaria, así que cultivar nuevas relaciones basadas en la confianza es la clave para una buena participación. Este es un proceso que toma tiempo y no puede apresurarse, y estas relaciones son importantes durante la fase de investigación del mapeo, así como durante la difusión de resultados a la comunidad y la planeación de los siguientes pasos.

Por ejemplo, la Southwest Florida Community Foundation descubrió que la confianza fue su mayor desafío al interactuar con la comunidad sobre la que más quería aprender. Decidieron continuar su proyecto de mapeo invitando a una fundación comunitaria mexicana para que los orientara sobre maneras culturalmente apropiadas de interactuar e inspirar confianza.

CON SU EQUIPO

1. ¿A quién conocemos que pueda ayudarnos a cultivar la confianza de los líderes y las familias de esta comunidad?

9) Su informe: conclusiones clave y recomendaciones

Después de reunir los datos, la última etapa de la investigación es el análisis de la información, la extracción de las conclusiones clave y la elaboración de recomendaciones para que la fundación comunitaria siga interactuando con su comunidad. De nuevo, piense con anticipación en el formato y la información que debe incluir el informe final para que sea útil para la audiencia objetivo, la misión y los objetivos estratégicos de su fundación comunitaria.

Como parte de la donación, también se solicita que su informe final (en formato de resumen ejecutivo) esté traducido y sea legible. Dependiendo de su país, el informe deberá estar disponible en español, francés o portugués, y en inglés, para garantizar que sea de utilidad general para Conectando Comunidades en América.

CON SU EQUIPO

1. ¿Quién redactará el informe final y, si es alguien externo, quién de la fundación se asegurará de que esté en el formato y contenga la información que sea pertinente para las necesidades de la fundación?
2. ¿En qué idiomas necesitamos el informe, y quién asumirá esa responsabilidad?

IV. TENEMOS LOS RESULTADOS, ¿QUÉ SIGUE?

Un informe de mapeo completo incluye una gran cantidad de información y análisis a profundidad, y Conectando Comunidades en América ha descubierto que los informes comparten un tema común: la creciente importancia e influencia de la migración y los vínculos transnacionales para las comunidades locales de toda la región.

Sin embargo, la investigación de mapeo nunca debe ser un fin en sí misma. La fundación también debe asumir el compromiso de transformar los conocimientos adquiridos del mapeo en cambios a sus prioridades y prácticas, que pueden incluir la asignación de donaciones, sus programas, el desarrollo comunitario, el desarrollo de líderes y la recaudación de fondos, entre otras áreas.

Las siguientes son algunas formas en las que el mapeo de comunidades transnacionales ha generado nuevas oportunidades para las fundaciones participantes:

Vínculos más fuertes y productivos con las comunidades

Las fundaciones comunitarias determinaron que el proceso de mapeo fortaleció sus relaciones con miembros individuales de las comunidades transnacionales y con instituciones clave, tanto locales como internacionales.

En algunos casos, como en Delaware, Jalisco y Monterrey, México, así como en el suroeste de Florida, esta fue su primera participación directa con su comunidad transnacional. En otros, como en Morelos, Sonora, Arizona y San Diego, el proceso no solo aumentó sus conocimientos, sino su legitimidad como constructores de

comunidad entre estas comunidades.

En el caso de fundaciones comunitarias con vínculos ya establecidos, el mapeo les brindó una oportunidad de ampliar, profundizar y revitalizar sus relaciones. El ejercicio de mapeo en Boston Foundation inició conversaciones más profundas con otras comunidades caribeñas de su área metropolitana, mientras que las fundaciones de la frontera México-Estados Unidos pudieron profundizar su comprensión de las actitudes de comunidades transnacionales muy integradas.

Lección: El mapeo, especialmente cuando es inclusivo y colaborativo, nos ayuda a interactuar de manera significativa con nuestras comunidades transnacionales.

Formas creativas de aprender sobre las comunidades locales

Les preguntamos a los participantes sobre estrategias novedosas de mapeo. Esto es lo que nos dijeron en la Southwest Florida Community Foundation:

Nuestra investigación fue única de varias formas... para implementar entrevistas y encuestas nos aliamos con organizaciones sin fines de lucro de la comunidad, que tenían fuertes relaciones y mucha confianza con los miembros de la comunidad transnacional. Utilizamos un cuestionario de efectos colectivos comunitarios para orientar la conversación de grupos de enfoque en las entrevistas. Nuestras estrategias se concentraron en vincularnos con las personas de la comunidad transnacional de formas deliberadas e innovadoras.

Muchas fundaciones comunitarias de Latinoamérica tienen experiencias más directas en el desarrollo comunitario y pueden orientar a otros en las maneras efectivas, culturalmente apropiadas y respetuosas de interactuar. Vimos un ejemplo con la Fundación Comunitaria de Malinalco, que pudo documentar experiencias con sentimientos muy profundos en sus comunidades mediante reuniones abiertas y entrevistas personales, gracias a las relaciones que habían cultivado durante años de trabajo.

Resultados que influyen sobre el diseño de programas

En términos de programación, hay una interesante variación en la influencia de los ejercicios de mapeo. En las fundaciones comunitarias mexicanas que estudiaron a sus comunidades de origen locales, llegaron a considerar la migración como un problema transversal, como los derechos humanos o de género, que debe tomarse en cuenta en todas las actividades de desarrollo de programas y asignación de donaciones. Eso refleja lo extendido que está el fenómeno de la migración en las comunidades participantes, con efectos poderosos y extensos.

Algunas fundaciones comunitarias de Estados Unidos, al tomar medidas para entender mejor a su comunidad transnacional y demostrar buena fe y un interés genuino, lograron generar una mayor legitimidad para sus esfuerzos entre la población objetivo.

Lección: El mapeo puede crear vínculos significativos con un sector de la población antes desconectado, o profundizar nuestra comprensión de una comunidad a la que ya servimos.

Oportunidades de restablecer vínculos con aliados pasados

El Chicago Community Trust tiene

un historial de participación con sus comunidades latinas e inmigrantes, pero les resultó valioso emprender un ejercicio de mapeo que restableciera sus vínculos con esas comunidades para así lograr generar nueva información. Cuando se les preguntó de qué manera el mapeo había enriquecido su vinculación con las comunidades transnacionales, respondieron:

...la vinculación con las comunidades transnacionales ha dependido de personal clave del [CC]Trust para avanzar. En ocasiones se han formado brechas y los vínculos se han debilitado. El trabajo de mapeo ha permitido que el personal actual restablezca los vínculos con aliados pasados y aporte información relevante al desarrollo de nuestro nuevo plan estratégico, con la intención de institucionalizar estos esfuerzos.

Lección: La vinculación con las comunidades y el cultivo de relaciones son esfuerzos constantes, y se benefician con estrategias nuevas.

Nuevas alianzas

No podemos enfatizar lo suficiente que el desarrollo de relaciones colaborativas es un elemento clave de los ejercicios de mapeo y el trabajo con comunidades transnacionales. Varias de las fundaciones descubrieron que trabajar con las organizaciones sin fines de lucro locales que sirven a esas comunidades era la mejor manera de vincularse, y así fortalecieron también el trabajo de esas instituciones más pequeñas.

El Paso Community Foundation relató esta experiencia sobre las nuevas alianzas que pudieron crear.

Aunque teníamos un historial de trabajo al otro lado de la frontera... el ejercicio de mapeo nos dio la oportunidad de colaborar con dos nuevos aliados, Familias Triunfadoras, una organización sin fines de lucro de Texas, dirigida por mujeres, con la misión de

empoderar a las mujeres y familias, y la Agencia de Estadística de Mercados S.C., una firma de investigación de Ciudad Juárez. Los resultados nos han provisto información empírica muy necesaria sobre lo que significa vivir en una comunidad binacional, y confirma las experiencias fronterizas que por muchos años se habían relatado de forma anecdótica o subjetiva.

Lección: Emprender un mapeo con un espíritu de colaboración y alianzas verdaderas ofrece la oportunidad de crear y profundizar relaciones entre las instituciones, creando un impulso y oportunidades futuras para el trabajo conjunto.

Nuevas oportunidades de interactuar con donadores

Emprender investigaciones de mapeo también ofrece la oportunidad de identificar a potenciales donadores y prácticas filantrópicas menos tradicionales en las comunidades de migrantes y de diáspora,

así como entre otras entidades locales, o incluso transnacionales. La Delaware Community Foundation explicó cómo están vinculando lo aprendido en el mapeo para crear concienciación de los donadores:

Nos ha dado una mejor comprensión de dónde hay necesidades y activos que pueden expandirse con nuestra propia asignación de donaciones, así como con donaciones de otros patrocinadores interesados... Estamos iniciando conversaciones dirigidas con donantes individuales e institucionales de la comunidad de Delaware, para determinar cómo pueden participar con nosotros en este trabajo.

Lección: El proceso de mapeo puede brindar un ímpetu muy importante para el desarrollo de nuevos e innovadores programas para interactuar con la comunidad transnacional y movilizar recursos para apoyarla.

CONCLUSIÓN

Realizar investigación de mapeo con y sobre las comunidades transnacionales a través de Conectando Comunidades en América ha fomentado nuevas alianzas, tanto a nivel local como internacional, para lograr resultados más efectivos a nivel local. En el mundo de hoy, en el que tantos residentes tienen raíces profundas en más de un lugar, aprovechar esos ricos mundos culturales mientras se garantiza el acceso a recursos, redes y posibilidades puede contribuir a comunidades más seguras y resilientes.

Esperamos que esta guía de mapeo ayude a sentar las bases para que las fundaciones comunitarias y otras instituciones interesadas obtengan conocimientos más profundos y formen vínculos más significativos con sus comunidades transnacionales. Con los once proyectos de mapeo que se concluyeron entre 2017 y 2019, tenemos los cimientos sobre los que podemos diseñar investigaciones muy necesarias para nuestro trabajo.

RECURSOS ADICIONALES

Herramientas de mapeo cultural Legacies Now-Creative City Network of Canada, 2010. https://www.creativecity.ca/database/files/library/cultural_mapping_toolkit.pdf

Developing a roadmap for engaging diasporas in development: A handbook for policy makers and practitioners in home and host countries. International Organization for Migration (IOM), 2012. https://publications.iom.int/system/files/pdf/diaspora_handbook_en_for_web_28may2013.pdf

Duquetter-Rury, L. & Bada, X. (2013). Continuity and change in Mexican migrant hometown associations: Evidence from new survey research. *Migraciones Internacionales*, 7 (especial 1).

Gelatt, J., Batalova, J. & Capps, R. (Octubre de 2020). Navigating the future of work: The role of immigrant-origin workers in the changing U.S. economy. Migration Policy Institute. <https://www.migrationpolicy.org/research/future-work-immigrant-origin-workers-us-economy>

Laberintos de papel: Desigualdad y regularización migratoria en América del Sur. Centro de Estudios Legales y Sociales-Comisión Argentina para Refugiados y Migrantes, 2020. <https://www.cels.org.ar/web/publicaciones/laberintos-de-papel-desigualdad-y-regularizacion-migratoria-en-america-del-sur/>

Participatory asset mapping: A community research lab toolkit. Advancement Project-Healthy City Community Research Lab, 2012. http://www.pointk.org/resources/files/file_9531_1915.pdf

Participatory mapping toolkit: A guide for refugee contexts. Humanitarian OpenStreetMap Team. <https://www.hotosm.org/downloads/Toolkit-for-Participatory-Mapping.pdf>

Rodriguez-Chávez, E. (Marzo de 2017). Central American migrants in irregular transit through Mexico: New figures and trends. Policy brief #14, El Colegio de la Frontera Norte (COLEF) & Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM).

Selee, A, Giorguilli-Saucedo, S., Ruiz-Soto, A. & Masferrer, C. (Septiembre de 2019). Invertir en el vecindario: Cambios en los patrones de migración entre México y Estados Unidos y oportunidades para una cooperación sostenible, Migration Policy Institute.

SEGOB México (2019) Boletín mensual de estadísticas migratorias. Unidad de política migratoria, registro e identidad de personas. http://www.politicamigratoria.gob.mx/es//PoliticaMigratoria/Boletines_Estadisticos